

NEDERLANDS	FRYSK	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
------------	-------	---------	----------	---------

<i>Wat bedoelt de docent?</i>	<i>Wat bedoelt de dosint?</i>	<i>What does the teacher mean?</i>	<i>Qu'est-ce que le prof veut dire?</i>	<i>Was meint der Lehrer/die Lehrerin?</i>
INTRODUCTIE	YNTRODUKSJE	INTRODUCTION	INTRODUCTION	ANFANG
Kom binnen.	Kom deryn.	Come in, please.	Entre s'il te plaît./Entrez s'il vous plaît.	Komm/kommt bitte herein.
Goedemorgen.	Goeiemoarn.	Good morning.	Bonjour.	Guten Morgen.
Goedemiddag.	Goeiemiddei.	Good afternoon.	Bonjour.	Guten Tag.

DE LES	DE LES	THE LESSON	LA LEÇON	DIE UNTERRICHTSSTUNDE
Doe je boeken maar open.	Doch jim boeken mar iepen.	Open your books, please.	Ouvrez vos livres s'il vous plaît.	Schlagt bitte eure Bücher auf.
Vandaag gaan we ...	Hjoed sille wy ...	Today we are going to...	Aujourd'hui nous allons...	Heute werden wir...
Deze les gaan we ...	Yn dizze les sill wy ...	This lesson we're going to...	Dans cette leçon nous allons...	In dieser Stunde werden wir...
Laten we eens kijken.	Litte wy ris sjen.	Let's see.	Voyons.	Schauen wir mal.
Wat was jullie huiswerk voor vandaag?	Wat wie jimme húswurk foar hjoed?	What was your homework for today?	Qu'est-ce que vous avez fait comme devoir?	Was solltet ihr als Hausaufgabe machen?
Wie heeft het klassenboek?	Wa hat it klasseboek?	Who's got the homework book?	Qui a le livre de classe?	Wer hat das Klassenbuch?

Hebben jullie je tekstboek meegenomen?	Hawwe jimme jim tekstboek meinaam?	Did you bring your textbook?	Est-ce que vous avez vos livres de cours?	Habt ihr euer Lehrbuch dabei?
Hebben jullie je werkboek meegenomen?	Hawwe jimme jim wurdboek meinaam?	Did you bring your workbook?	Est-ce que vous avez vos cahiers?	Habt ihr euer Arbeitsbuch dabei?
We gaan vandaag iets over bijwoorden leren.	Wy sille hjoed wat leare oer bywurden.	We're going to learn about adverbs today.	Aujourd'hui nous allons étudier des adverbess.	Wir werden heute etwas über Adverben lernen.

INSTRUCTIES	YNSTRUKSJES	INSTRUCTIONS	INSTRUCTIONS	ANWEISUNGEN
Ga zitten.	Gean mar sitten.	Sit down, please.	Assieds-toi s'il te plaît. /Asseyez-vous s'il vous plaît.	Setz dich/setzt euch bitte hin.
Goed, we gaan beginnen.	Goed, wy sille begjinne.	OK, now let's get started.	Bon, commençons.	Ok, lasst uns anfangen.
Even stil zijn.	Efkes stil wêze.	Quiet, please.	Silence, s'il vous plaît.	Ruhe bitte.
Ga jij daar even zitten?	Giesto dêr efkes sitten?	Would you sit over there, please?	Assieds-toi là-bas, s'il te plaît?	Würdest du dich bitte dort drüben hinsetzen?
Doe jij de deur even dicht?	Dochsto de doar efkes ticht?	Would you close the door?	Est-ce que tu peux fermer la porte, s'il te plaît?	Würdest du bitte die Tür zumachen?
Wil jij het raam even opendoen?	Wolsto it rût efkes iepen dwaan?	Could you open the window, please?	Est-ce que tu peux ouvrir la fenêtre, s'il te plaît?	Könntest du bitte das Fenster öffnen?
Wil jij het bord even schoonmaken?	Wolsto it boerd efkes skjimmeitsje?	Could you clean the blackboard?	Est-ce que tu peux nettoyer le tableau, s'il te plaît?	Könntest du bitte die Tafel putzen?

Letten jullie even op?	Lette jimme efkes op?	Would you please pay attention?	Faites attention.	Passt bitte auf.
Luister goed.	Harkje goed.	Listen carefully.	Écoutez attentivement.	Hört gut zu.
Dit is moeilijk.	Dat is dreech.	This is difficult.	C'est difficile.	Das ist schwierig.
Ga naar de andere kant.	Gean nei de oare side.	Go over to the other side.	Va de l'autre côté.	Geh auf die andere Seite.
Laten we groepen kiezen.	Litte wy groepen kieze.	Let's make groups.	Formons des groupes.	Lasst uns Gruppen bilden.
Jullie beginnen als ik een teken gegeven heb.	Jimme begjinne as ik in teken jûn haw.	You'll start when I've given a sign.	Vous commencez quand je vous ai donné un signe.	Ihr fangt an, wenn ich euch ein Zeichen gebe.
Jij bent nummer twee.	Do bist nûmer twa.	You're number two.	Tu es le numéro deux.	Du bist Nummer zwei.
Jij brengt verslag uit aan de rest van de klas.	Do rapportearrest oan de rest fan de klasse.	You'll report to the rest of the class.	Tu vas rapporter aux autres.	Du berichtest dem Rest der Klasse.

OMGAAN MET PROBLEMEN	OMGEAN MEI SWIERRICHHEDEN	DEALING WITH PROBLEMS	RÉSoudre DES PROBLÈMES	MIT PROBLEMEN UMGEHEN
Wat? Ben jij je boek vergeten?	Wat? Hasto dyn boek fergetten?	What? Did you forget your book?	Quoi? Est-ce que tu as oublié ton livre?	Was? Hast du dein Buch vergessen?
Ik begrijp het. Dus jij hebt je huiswerk niet gemaakt?	Ik begryp it. Dus do hast dyn húswurk net makke?	I see. So you did not do your homework?	Je comprends. Alors tu n'as pas fait tes devoirs?	Ich verstehe. Also hast du deine Hausaufgaben nicht gemacht?
Haal eerst die kauwgum maar uit je mond.	Helje earst dy kaugom út de mûle.	Let's get rid of the chewing gum first.	Tout d'abord, crache la gomme à mâcher.	Spuck erst das Kaugummi aus.
Wil jij je jas even ophangen?	Wolsto dyn jas efkes ophingje?	Would you hang up your coat, please?	Range ta veste, s'il te plaît.	Häng bitte deine Jacke auf.

Verwacht jij een telefoontje?	Ferwachtesto in tillefoantsje?	Are you expecting a phone call?	Est-ce que tu attends un appel?	Erwartest du einen Anruf?
Mobiele telefoon.	Mobile tillefoan	Mobile phone/cell phone	le portable	das Handy
Zet nu die telefoontjes uit.	Doch no de tillefoantsjes út.	Turn off your phones now.	Éteindez vos portables.	Schaltet jetzt eure Handys aus.
Ga direct naar de rector.	Gean fuort nei de rektor.	Go to the headmaster at once.	Va voir le directeur immédiatement.	Geh sofort zum Schulleiter/zur Schulleiterin.
Ga jij er maar uit.	Gean der mar út.	Leave the room, please.	Va dehors, s'il te plaît.	Geh bitte raus.

COMPLIMENTJES KRIJGEN	KOMPLIMINTSJES KRIJE	GETTING COMPLIMENTS	RECEVOIR DES COMPLIMENTS	GELOBT WERDEN
Uitstekend!	Hiel goed!	Excellent!	Excellent!	Ausgezeichnet!
Perfect!	Tige by tige!	Perfekt!	Parfait!	Perfekt!
Geweldig!	Geweldich!	Splendid!	Formidable!	Großartig!
Heel goed!	It koe minder!	Very good!	Très bien!	Sehr gut!
Goed werk!	Goed wurk!	Good work!	Bon travail!	Gute Arbeit!
Goed gedaan!	Goed dien!	Well done!	Bon travail!	Gut gemacht!
In orde.	Yn oarder.	OK.	Bien.	In Ordnung.
Het is voldoende.	It is foldwaande.	It's sufficient.	C'est suffisant.	Das ist ausreichend.

KRITIEK KRIJGEN	KRITYK KRIJE	GETTING CRITICISM	ÊTRE CRITIQUÉ	KRITIK BEKOMMEN
Je had beter moeten presteren.	Do hiest better dyn bêst dwaan moatten.	You should have done better than that.	Tu aurais dû faire mieux que ça.	Das hättest du besser machen sollen.
Dit is onvoldoende.	Dit is ûnfoldwaande.	This is insufficient.	Cela n'est pas suffisant.	Das ist nicht ausreichend.
Hier krijg je een slecht cijfer voor.	Hjir krigest in min sifer foar.	You'll get a bad mark for this.	Pour cela tu recevras une mauvaise note.	Hierfür bekommst du eine schlechte Note.

AFSCHEID NEMEN	ÔFSKIE NIMME	SAYING GOODBYE	DIRE AU REVOIR	SICH VERABSCHIEDEN
Dag.	Goeie.	Goodbye.	Salut.	Tschüss.
Tot ziens.	Oant sjen.	See you.	Au revoir.	Auf Wiedersehen.
Tot morgen.	Oant moarn.	See you tomorrow.	À demain.	Bis morgen.
Tot volgende week.	Oant takom wike.	See you next week.	À la semaine prochaine.	Bis nächste Woche.
Een prettige dag verder!	In noflike dei noch!	Have a nice day!	Bonne journée!	Schönen Tag noch!

DE VAKKEN	DE FAKKEN	THE SUBJECTS	LES SUJETS	DIE FÄCHER
Nederlands/Fries/Engels/Frans/Duits	Nederlânsk/Frysk/Ingelsk/Frânsk/Dútsk	Dutch/Frisian/English/French/German	Néerlandais/Frison/Anglais/Français/Allemand	Niederländisch/Friesisch/Englisch/Französisch/Deutsch
de	de	the	la langue	die
Nederlandse/Fries/Engelse/Franse/Duitse taal	Nederlânske/Fryske/Ingelske/Frânske/Dútske taal	Dutch/Frisian/English/French/German language	néerlandaise/frisonne/anglaise/française allemande ...	niederländische/friesische/englische/französische/deutsche
lezen	lêze	reading	lire	Lesen (n.)

luisteren	harkje	listening	écouter	Hören (n.)
spreken	prate	speaking	parler	Sprechen (n.)
schrijven	skriuwe	writing	écrire	Schreiben (n.)
de grammatica	grammatika	grammar	la grammaire	die Grammatik
het vocabulaire, de woordkennis	wurdlisten	vocabulary	le vocabulaire	die Vokabeln (f. pl.)
de literatuur	literatuer	literature	la littérature	die Literatur

AARDRIJKSKUNDE	IERDRYKSKUNDE	GEOGRAPHY	LA GÉOGRAPHIE	ERDKUNDE
aardkunde, geologie	ierdrykskunde, geology	geology	la géologie	Geologie (f.)
aardrijkskundige kennis	ierdrykskundige kennis	geographical knowledge	les connaissances géographiques (f.)	geographische Kenntnisse (f. pl.)
de aarde	de ierde	earth	la Terre / terre	die Erde
de atlas	atlas	atlas	l'atlas (m.)	der Atlas
de globe, de wereldbol	globe, wereldbol	globe	le globe	der Globus

GYMNASTIEK	GIMMESTYK	GYMNASTICS	LA GYMNASIQUE	GYMNASTIK
lichamelijke opvoeding	lichaamlike oefening	Physical Training (P.T.)	le sport	der Sport
spelen	lichaamlike opfieding	Physical Education (P.E.)	le cours d'E.P.S. (d'éducation physique et sportive)	der Sport(unterricht)

spelletjes	boartsje, spultsjes	Games	les jeux (m.)	die Spiele (n.)
het gymnastieklokaal	gimmestyklokaal	Gymnasium	la salle de sport	die Sporthalle
gymnastiektoestellen	gimmestyktastellen	Gymnastic apparatus	l'équipement sportif	das Sportgerät

GESCHIEDENIS	SKIEDNIS	HISTORY	L'HISTOIRE (f.)	GESCHICHTE
het heden, nu	hjoed/no	the present	le présent	die Gegenwart
het verleden, toen	it ferline	the past	le passé	die Vergangenheit
de toekomst, dan	de takomst	the future	l'avenir (m.)	die Zukunft
het tijdperk, het tijdvak	tiidrek	period	l'époque (f.)	die Zeit, die Epoche
het Stenen Tijdperk	it Stiennen Tiidrek	the Stone Age	l'âge de pierre	die Steinzeit
de Christelijke tijdrekening	de Kristlike tiidsrekening	the Christian era	l'ère chrétienne	die christliche Zeitrechnung

WISKUNDE	WISKUNDE	MATHS	LES MATHÉMATIQUES	MATHEMATIK
de rekenmachine	de rekkenmasine	the calculator	la calculette	der Taschenrechner
de liniaal	de liniaal	the ruler	la règle	das Lineal
de passer	de passer	the compass	le compas	der Zirkel
rekenen	rekkenjen	to count	compter	zählen

berekenen	berekkenje	to calculate	calculer	rechnen
optellen, de som	optelle, de som	to add up; the sum	additionner; le total	addieren; die Summe
afrekken; de differentie	ôflûke; de differinsje	to subtract; the differential	soustraire; la différence	subtrahieren/abziehen; die Differenz
multipliceren/vermeningvuldigen; het product	multiplisearje/fermannichfâldigje; it produkt	to multiply; the product	multiplier; le produit	multiplizieren; das Product
delen; het quotiënt	diele; it kosjint	to divide; the quotient	diviser; le quotient	dividieren/teilen; der Quotient

HET SCHOOLGEBOUW	IT SKOALGEBOU	THE SCHOOLBUILDING	LE BÂTIMENT SCOLAIRE	DAS SCHULGEBÄUDE
het (klas)lokaal	it (klasse)lokaal	the classroom	la salle de classe	das Klassenzimmer
het gymastieklokaal	it gimmostyklokaal	the gymnasium	la salle de sport	die Sporthalle
de bibliotheek	de bibleteek	the library	la bibliothèque	die Bibliothek
de aula	de aula	the auditorium	l'amphithéâtre	die Aula
de kantine	de kantine	the canteen	la cantine	die Kantine, die Mensa
de docentekamer, de lerarenkamer	de dosintekeamer, de leararekeamer	the common room, the staff room	la salle des professeurs	das Lehrerzimmer
de ingang	de yngong	the entrance	l'entrée	der Eingang
de uitgang	de útgong	the exit	la sortie	der Ausgang
de gang	de gong	the corridor	le couloir	der Gang
de centrale verwarming	de sintrale ferwaarming	the central heating	le chauffage central	die Zentralheizung

DE MENSEN IN DE SCHOOL	DE MINSKEN YN DE SKOALLE	THE PEOPLE IN THE SCHOOL	LES PERSONNES À L'ÉCOLE	DIE MENSCHEN IN DER SCHULE
de docent	de dosint(e)	the teacher	le professeur, le/la prof	der Lehrer, die Lehrerin
de klassenassistent, onderwijsassistent	de klasseassistint, ûnderwiisassistint	teaching assistant, teacher's aide	l'assistant(e) d'enseignement	der Lehrassistent
de conciërge	de konsjerzje	the caretaker	le/la concierge	der Hausmeister
de rector, de directeur	de direkteur	the headmaster, the head (Br. En.)	le directeur, la directrice (de l'école)	der Schulleiter, die Schulleiterin
de rector, de directeur	de direkteur	the principal (Am. En.)	le directeur, la directrice (de l'école)	der Schulleiter, die Schulleiterin
de conrector, de onderdirecteur	de konrektor, ûnderdirekteur	the second master (Br. En.)	le directeur adjoint, la directrice adjointe	der stellvertretende Schulleiter, die stellvertretende Schulleiterin
de conrector, de onderdirecteur	de konrektor, ûnderdirekteur	the vice-principal (Am. En.)	le directeur adjoint, la directrice adjointe	der stellvertretende Schulleiter, die stellvertretende Schulleiterin
de decaan	de dekaan	the dean	le doyen, la doyenne	der Dekan, die Dekanin
de secretaresse	de sekretaresse	the secretary	le/la secrétaire	der Sekretär, die Sekretärin
de schoonmaker	de skjinmakker	the cleaner	le nettoyeur, la nettoyeuse; la femme de ménage	die Putzkraft
de tuinman	de túnman	the gardener	le jardinier, la jardinière	der Gärtner, die Gärtnerin

<i>Wat de leerling zeggen kan</i>	<i>Wat de learner sizzes kin</i>	<i>What the student can say</i>	<i>Que dit l'étudiant?</i>	<i>Was der Schüler/die Schülerin sagt</i>
ALGEMEEN	ALGEMIEN	GENERAL	GÉNÉRAL	ALLGEMEIN
Mag ik naar het toilet / de wc?	Mei ik nei it húske / de wc?	Can I go to the toilet?	Est-ce que je peux aller aux toilettes?	Kann ich zur Toilette gehen?
Mag ik eerder weg? Ik moet ... de bus halen / naar de dokter / ...	Mei ik earder fuort? Ik moat ... de bus helje / nei de dokter / ...	Can I leave earlier? I have to ... catch the bus / go to the doctor / ...	Est-ce que je peux partir plus tôt? Je dois ... prendre le bus / aller voir le médecin / ...	Kann ich früher gehen? Ich muss... den Bus bekommen / zum Arzt /...

VRAGEN EN PROBLEMEN	FRAGEN EN PROBLEMEN	QUESTIONS AND PROBLEMS	DES QUESTIONS ET DES PROBLÈMES	FRAGEN UND PROBLEME
Ik heb een vraag.	Ik haw in fraach.	I have a question.	J'ai une question.	Ich habe eine Frage.
Ik heb een probleem.	Ik haw in probleem.	I have a problem.	J'ai un problème.	Ich habe ein Problem.
Ik heb me verslapen.	Ik haw my fersliept.	I have overslept.	Je me suis réveillé(e) trop tard.	Ich habe verschlafen.
Sorry dat ik laat ben.	Sorry dat ik let bin.	I'm sorry I'm late.	Je m'excuse d'être en retard.	Es tut mir leid, dass ich zu spät komme.
Ik heb de toets niet geleerd.	Ik haw de toets net leard.	I didn't study for the test.	Je ne me suis pas préparé(e) à l'examen.	Ich habe für den Test nicht gelernt.
Ik heb mijn huiswerk niet gemaakt.	Ik haw myn húswurk net makke.	I didn't do my homework.	Je n'ai pas fait mes devoirs.	Ich habe meine Hausaufgaben nicht gemacht.
Ik heb mijn huiswerk thuis laten liggen.	Ik haw myn húswurk thús lizze litten.	I left my homework at home.	J'ai oublié mes devoirs à la maison.	Ich habe meine Hausaufgaben zuhause vergessen.

Ik ben mijn boeken vergeten.	Ik bin myn boeken fergetten.	I forgot my books.	J'ai oublié mes livres.	Ich habe meine Bücher vergessen.
Ik begrijp het.	Ik begryp it.	I understand.	Je comprends.	Ich verstehe.
Ik begrijp het niet.	Ik begryp it net.	I don't understand.	Je ne comprends pas.	Ich verstehe nicht.
Ik weet het niet.	Ik wit it net.	I don't know.	Je ne sais pas.	Ich weiß nicht.
Ik heb het niet verstaan.	Ik haw it net ferstien.	I didn't hear.	Je n'ai pas entendu.	Ich habe das nicht gehört.
Ik ben klaar.	Ik bin klear.	I have finished.	J'ai fini.	Ich bin fertig.
Ik voel me niet lekker.	Ik fiel my net lekker.	I don't feel well.	Je ne me sens pas bien.	Ich fühle mich nicht gut.
Ik ben mijn ... kwijt.	Ik bin myn ... kwyt.	I've lost my...	J'ai perdu...	Ich habe ... verloren.
Ik heb een ... nodig.	Ik haw in ... nedich.	I need a ...	J'ai besoin d'un/d'une/des...	Ich brauche einen/eine...
pen	pin(ne)	pen	le stylo	der Kugelschreiber
potlood	potlead	pencil	le crayon	der Stift
boek	boek	book	le livre, le cahier	das Buch, das Heft
liniaal	liniaal	ruler	la règle	das Lineal
gum	gum	eraser	la gomme	das Radiergummi
agenda	aginda	planner	l'agenda (m.)	der Kalender

HULP VRAGEN	HELP FREEGJE	ASKING FOR HELP	DEMANDER DE L'AIDE	UM HILFE BITTEN
--------------------	---------------------	------------------------	---------------------------	------------------------

Kunt u mij helpen?	Kinne jo my helpe?	Can you help me, please?	Pouvez-vous m'aider s'il vous plaît?	Können Sie mir bitte helfen?
Kunt u dat nog een keer uitleggen?	Kinne jo dat nochris útlizze?	Could you explain that again?	Pourriez-vous l'expliquer encore une fois?	Könnten Sie das noch einmal erklären?
Kunt u de vraag herhalen?	Kinne jo de fraach werhelje?	Could you repeat the question please?	Pourriez-vous répéter la question s'il vous plaît?	Können Sie die Frage bitte wiederholen?
Hoe zeg je ... in het ... ?	Hoe sizze je ... yn it ... ?	How do you say ... in ...?	Comment est-ce qu'on dit ... en ...?	Wie sagt man... auf ...?
Welke pagina?	Hokker pagina?	What page?	C'est quelle page?	Welche Seite?

HANDIGE WOORDEN	HANDIGE WURDEN	USEFUL WORDS	LES MOTS UTILES	NÜTZLICHE WÖRTER
handboek	hânboek	handbook	le guide	das Handbuch
werkboek	wurkboek	workbook	le cahier	das Arbeitsbuch
hoofdstuk	haadstik	chapter	le chapitre	das Kapitel
paragraaf	paragraaf	paragraph	le paragraphe	der Paragraph
bladzijde	bledside	page	la page	die Seite
leestekst	lêstekst	reading text	le texte de lecture	der Lesetext
leren	leare	learning	apprendre	lernen; das Lernen
lezen	lêze	reading	lire	lesen; das Lesen
maken	meitsje	make	faire	machen
schrijven	skriuwe	write	écrire	schreiben; das Schreiben
invullen	ynfolle	fill in	compléter	ergänzen

samenvatting	gearfetting	summary	le résumé	die Zusammenfassung
schriftelijke overhoring	skriftlike oerhearing	written exam	le devoir sur table	die Klassenarbeit
repetitie	repetysje	exam, test	l'examen (m.), le test	die Prüfung, der Test
werkstuk	wurkstik	paper	le devoir	die Arbeit

DAGEN	DAGEN	DAYS	LES JOURS DE LA SEMAINE	WOCHTENTAGE
zondag	snein	Sunday	dimanche	Sonntag
maandag	moandei	Monday	lundi	Montag
dinsdag	tiisdei	Tuesday	mardi	Dienstag
woensdag	woansdei	Wednesday	mercredi	Mittwoch
donderdag	tongersdei	Thursday	jeudi	Donnerstag
vrijdag	freed	Friday	vendredi	Freitag
zaterdag	sneon	Saturday	samedi	Samstag

MAANDEN	MOANNEN	MONTHS	LES MOIS	DIE MONATE
januari	jannewaris	January	janvier	Januar
februari	febrewaris	February	février	Februar
maart	maart	March	mars	März
april	april	April	avril	April

mei	maaie	May	mai	Mai
juni	juny	June	juin	Juni
juli	july	July	juillet	Juli
augustus	augustus	August	août	August
september	septimber	September	septembre	September
oktober	oktober	October	octobre	Oktober
november	novimber	November	novembre	November
december	desimber	December	décembre	Dezember

JAARGETIJDEN	JIERTIDEN	SEASONS	LES SAISONS	JAHRESZEITEN
lente	maaitiid	Spring	le printemps	der Frühling
zomer	simmer	Summer	l'été (m.)	der Sommer
herfst	hjerst	Autumn	l'automne (m.)	der Herbst
winter	winter	Winter	l'hiver (m.)	der Winter